

ثم أعادت كل من الهيئة المصرية العامة للكتاب ودار سعاد الصباح نشر هذه الترجمة في القاهرة عام ١٩٩٣ م.

٤ - أغاني شيراز أو غزليات حافظ الشيرازي، ترجمة الدكتور إبراهيم أمين الشواربي، وقد صدرت في جزئين بالقاهرة عام ١٩٤٤ م. وقد كتب الدكتور طه حسين في تقديمه لها:

وهذه طرفة أخرى نفيسه رائعة يسعدني أن أطرف بها قراء العربية لأنها ستمتعهم من جهة، ولأنها ستزيد ثروة الأدب العربي من جهة أخرى، ولأنها بعد ذلك ستثير في نفوس كثير منهم ألوانا من التفكير المنتج وفنونا من الشعور الخصب، ولعلها تفتح لبعض الشباب أبوابا في الحس والشعور والتفكير لم تفتح لهم من قبل...^(١).

٥ - حدائق السحر في دقائق الشعر: تأليف رشيد الدين الوطواط: وترجمة الدكتور إبراهيم أمين الشواربي، وطبع في القاهرة عام ١٩٤٥ م.

٦ - جهار مقاله: للعروضي السمرقندي وترجمة الدكتور عبد الوهاب عزام والدكتور يحيى الخشاب.

٧ - رباعيات الخيام: وقد ترجمت هذه الرباعيات حتى عام ١٩٨٧ م ستا وخمسين ترجمة موزعة على النحو التالي^(٢):

أ - عدد الترجمات الشعرية ٣٣ ترجمة.

ب - عدد الترجمات النثرية ١٦ ترجمة.

ج - عدد الترجمات الشعبية ٧ ترجمات (منها ثلاث عراقية، وثلاث مصرية، وواحدة لبنانية).

(١) أغاني شيراز، ص: ز.

(٢) راجع: محمد السعيد جمال الدين (دكتور): الأدب المقارن، الطبعة الثانية، القاهرة، ١٩٩٦.